

- Ⓚ Betjeningsvejledning
- Ⓝ Opvarmning med varmebølger
- Ⓢ Brunkanvisning
Elvärmare
- ⓕ Käyttöohje
Lämpöaaltolämmitin
- Ⓡ Руководство по эксплуатации
тепловолнового нагревательного
устройства
- ⓔ Kiirguspaneel
küttekeha kasutusjuhend

Einhell®



Art.-Nr.: 23.384.10

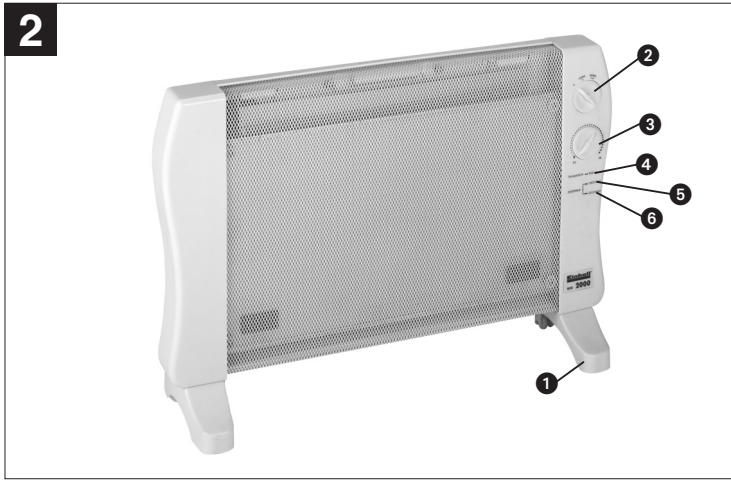
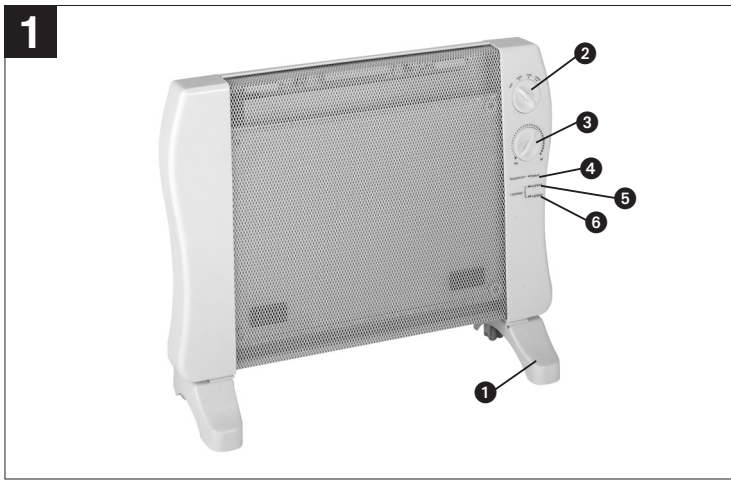
I.-Nr.: 01016

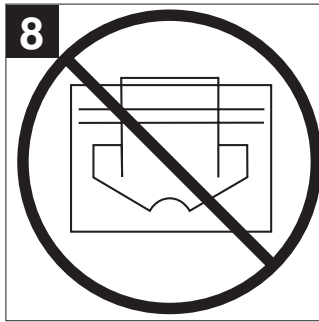
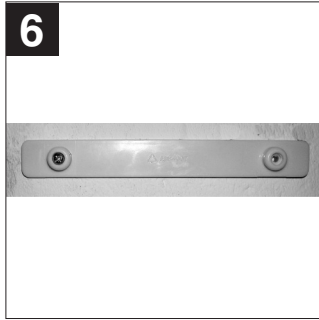
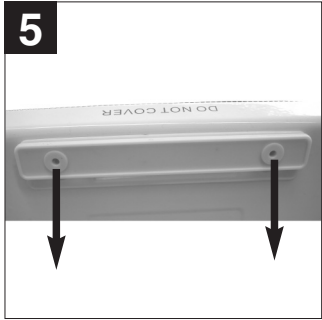
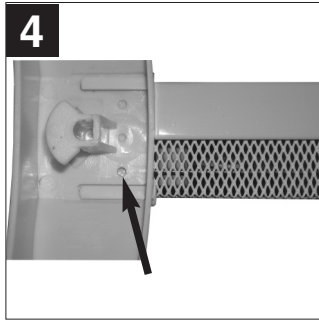
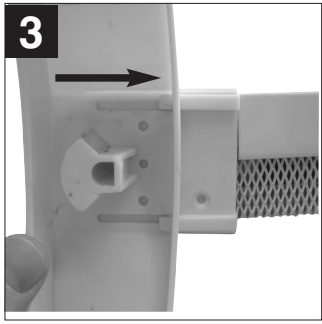
WW **1200**

Art.-Nr.: 23.384.20

I.-Nr.: 01016

WW **2000**





DK/N

1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredje person.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke slutes til.
- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning af luft i lukkede lokaler.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet, når det er tændt.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – livsfare!
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger
Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. Beskadiges apparatet eller dets

- tilbehør, skal du kontakte en el-fagmand eller den stedlige kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).
- Montering i loft er ikke tilladt.
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller andre væsker – livsfare!
- Ved montering i badeværelse henvises udtrykkeligt til gældende regler og sikkerhedsafstande. Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende. I Tyskland må apparatet ifølge VDE 0100 del 701 ikke monteres i sikkerhedszone 0, 1 eller 2. Nationale bestemmelser skal følges.
- Apparatet skal tilsluttes en jordet netstikdåse.
- Installer ikke apparatet lige neden under eller over en stikdåse.
- Apparatet må ikke overdækkes, da det vil kunne medføre varmeophobning og ødelægge apparatet eller forårsage brand (fig. 8).
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Ved længere tids brug kan huset blive meget varmt. Apparatet skal opstilles således, at man ikke kan komme i berøring med det ved en fejltagelse.
- Apparatet må ikke opstilles på kraftigt luvede tæpper.
- Apparatet må kun benyttes af børn eller psykisk handicappede under opsyn. Små børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Til huset skal holdes en mindsteafstand på 100 mm i siderne, 300 mm opad, 150 mm nedad (ved vægmontage) og 500 mm fremad.

2. Oversigt over apparatet

2.1 WW 1200 (fig. 1)

- 1 Standerfod
- 2 Varmetrinsafbryder
- 3 Termostatregulator
- 4 LED-temperaturvisning
- 5 LED-varmetrin 500 W
- 6 LED-varmetrin 700 W

2.2 WW 2000 (fig. 2)

- 1 Standerfod
- 2 Varmetrinsafbryder
- 3 Termostatregulator
- 4 LED-temperaturvisning
- 5 LED-varmetrin 1000 W
- 6 LED-varmetrin 2000 W

3. Montage

Apparatet kan anvendes stående frit i rummet eller monteret på en væg. Vær opmærksom på mindsteafstande. Apparatet må kun anvendes i lodret position og skal være komplet samlet.

3.1 Fritstående montage

Bemærk punkt 1 - sikkerhedsanvisninger.

Vigtigt! Ved opstilling på standerfodder skal varmeaggregatet stilles på et blødt underlag (f.eks. et tæppe) for at undgå beskadigelse.

Pres standerfodderne ind i føringerne (fig. 3), og fikser dem på det markerede sted (fig. 4) med den medfølgende skrue.

3.2 Montage på væg

Bemærk punkt 1 - sikkerhedsanvisninger.

- Ved vægmontage skal støttefodderne ikke sættes på.
- Når du vælger, hvor du vil placere konvektoren, skal du være opmærksom på eventuelle fodlister, idet mindsteafstand og montagehøjde bestemmes ud fra fodlistens øverste kant.
- Er vægholderen monteret bag på apparatet, skal den trækkes af i retning nedad (fig. 5)
- Herefter bores - i vandret linie - to huller \varnothing 6 mm til fastgørelse, og vægholderen skrues på (fig. 6)
- Apparatet sættes på vægholderen og presses ned, indtil vægholderen klikker i indgreb. Varmeapparatet sidder nu på væggen som vist (fig. 7).

4. Tekniske data:

4.1 WW 1200

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	1200 W (500 W/700 W/1200 W)
Termostatregulgtor:	Trinløs regulering
Kapslingsklasse:	I
Beskyttelsesgrad	IP24
Netledning:	3 x 1 mm ² x 1,8 m
Konvektorens mål uden støttefodder ca.:	59 x 7,5 x 45 cm

4.2 WW 2000

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	2000 W (1000 W/2000 W)
Termostatregulgtor:	Trinløs regulering
Kapslingsklasse:	I
Beskyttelsesgrad	IP24
Netledning:	3 x 1 mm ² x 1,8 m
Konvektorens mål uden støttefodder ca.:	69 x 7,5 x 45 cm

5. Korrekt anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervmæssig opvarmning.

6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen.

- Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.
- Første gang konvektoren tages i brug og efter længere tids driftspause kan der opstå en speciel lugt, som hurtigt forsvinder igen. Dette har ingen betydning.
- Skulle apparatet kippe eller vælte, afbryder en indbygget sikkerhedsafbryder for strømtilførslen. Strømtilførslen genetableres, så snart apparatet rettes op igen.

6.1 WW 1200 - kontakt for varmeeffekt (fig. 1/pos. 2)

- Lav varmeeffekt (500 W) - LED-varmetrin 500 W lyser i varmemodus
- Medium varmeeffekt (700 W) - LED-varmetrin 700 W lyser i varmemodus
- Maksimal varmeeffekt (1200 W) - LED-varmetrin 1200 W lyser i varmemodus

6.2 WW 2000 - kontakt for varmeeffekt (fig. 2/pos. 2)

- Lav varmeeffekt (1000 W) - LED-varmetrin 1000 W lyser i varmemodus
- Maksimal varmeeffekt (2000 W) - LED-varmetrin 2000 W lyser i varmemodus

DK/N

6.3 Termostatregulator/Rumtemperaturregulator (fig. 1 / pos. 3)

Slut den ønskede varmeeffekt til med kontakt for varmeeffekt. Drej regulatoren hen på „HI“, indtil den ønskede rumtemperatur er nået. LED-temperaturvisningen lyser. Drej regulatoren tilbage, indtil LED-temperaturvisningen går ud. Termostatregulatoren kobler automatisk varmeaggregatet til og fra og sørger for, at rumtemperaturen er tilnærmelsesvis konstant. Forudsætning herfor er, at varmeaggregatet råder over en tilstrækkelig varmeeffekt i forhold til det rum, der skal varmes op.

Bemærk: Position „LO“ = frostsikring

6.4 Overophedningsbeskyttelse

Ved for kraftig opvarmning kobler apparatet automatisk fra. I givet fald: Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af nogle minutter. Når årsagen er fundet (f.eks. overdækket luftgitter) og problemet afhjulpet, kan apparatet slutes til igen. Hvis overophedningsbeskyttelsen aktiveres gentagne gange, så kontakt venligst kundeservice.

7. Vedligeholdelse og rengøring

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af elfagmand eller ISC GmbH under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.

8. Opbevaring

Varmeaggregatet skal opbevares på et tørt sted, helst overdækket.

9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparatets type
- Apparatets varenummer
- Apparatets ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

1. Säkerhetsanvisningar

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar elementet i bruk. Elementet får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer elementet vidare.
- Kontrollera att elementet är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte elementet till nätet om det är skadat.
- Elementet är endast avsett för uppvärmning av rumsluft i slutna utrymmen.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Lägg inte nätkabeln över delar på elementet som blir varma under drift.
- Öppna aldrig elementet och rör inte vid spänningsförande delar – livsfara!
- Ställ aldrig elementet i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen .
- Ta inte på elementets reglage om du har våta händer.
- Ställ elementet så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda elementet under längre tid.
- Får endast användas under uppsikt.
- Elementet får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från elementet.
- Använd inte elementet i lättantändliga utrymmen (t ex träskjuvl).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar elementet i drift.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Stick inte in några främmande föremål i elementets öppningar.
Risk för strömslag och skador på elementet.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av elementet.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Varje gång innan du använder elementet, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Om skador har uppstått måste du kontakta en behörig elinstallatör eller vår kundtjänst (i Tyskland är detta ISC GmbH).
- Elementet får inte monteras i taket.

- Elementet får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor, varken på utsidan eller insidan. Livsfara!
- Vid montering i badrum måste tvunget föreskrivna säkerhetsavstånd beaktas. En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen . Enligt VDE 0100, del 701 får elementet vid installation i Tyskland inte monteras inom skyddsområde 0, 1 eller 2. Beakta föreskrifterna som gäller i ditt land.
- Elementet får endast anslutas till ett jordat stickuttag.
- Installera inte elementet direkt över eller under ett vägguttag.
- Täck aldrig över elementet eftersom det då finns risk för att värmen inte kan avges. Detta leder till risk för bränder eller skador på elementet (bild 8).
- Använd inte radiatorn till djurhållning eller djuruppfödning.
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir het. Ställ radiatorn så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Ställ aldrig radiatorn på mattor med lång lugg.
- Barn eller svaga personer får endast använda radiatorn under uppsikt. Låt inga barn använda radiatorn som leksak.
- Tänk på minsta tillåtna avstånd från radiatorn, dvs. 100 mm på sidan, 300 mm uppåt, 150 mm nedåt (vid väggmontering) och 500 mm framåt.

2. Beskrivning av apparaten

2.1 WW 1200 (bild 1)

- 1 Stödben
- 2 Reglage för effektläge
- 3 Termostatreglering
- 4 Lysdiod för temperaturindikering
- 5 Lysdiod för värmeläge 500 W
- 6 Lysdiod för värmeläge 700 W

2.2 WW 2000 (bild 2)

- 1 Stativben
- 2 Reglage för effektläge
- 3 Termostatreglering
- 4 Lysdiod för temperaturindikering
- 5 Lysdiod för värmeläge 1000 W
- 6 Lysdiod för värmeläge 2000 W

S

3. Montering

Apparaten kan användas fritt stående i ett rum eller monterad på en vägg. Beakta minsta tillåtna avstånd. Tänk på att apparaten endast får användas i vertikalt läge och om den har monterats komplett.

3.1 Stående montering

Beakta punkt 1 - Säkerhetsanvisningar.

Obs! Lägg radiatorn på ett mjukt underlag, t ex en matta, när du ska montera apparatfötterna så att inga onödiga skador uppstår.

Skjut in fötterna i spåren (bild 3) och fixera dem med bifogade skruvar (4) vid det markerade stället.

3.2 Vägghäring

Beakta punkt 1 - Säkerhetsanvisningar.

- Montera inte apparatfötterna om apparaten ska monteras på vägg.
- När du ska bestämma var apparaten ska ställas resp. monteras, och om golvlistor är förhållande, tänk på att minsta avståndet från apparatens kåpa eller monteringshöjden ska mätas från golvlistens ovkant.
- Om vägghållaren har monterats på radiatorns baksida måste denna nu dras av nedåt (bild 5).
- Borra sedan de två monteringshål i 6 mm vågrätt och skruva fast vägghållaren (bild 6)
- Häng in radiators i vägghållaren och tryck nedåt tills du hör hur vägghållaren snäpper in. Radiatorn sitter nu på väggen enligt beskrivningen i bilden (bild 7).

4. Tekniska data

4.1 WW 1200

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Effektlagen:	1200 W (500 W / 700 W / 1200 W)
Termostatreglering:	Steglös reglerbar
Kapslingsklass:	I
kapslingsklass:	IP24
Nätkabel:	3 x 1 mm ² x 1,8 m
Apparatens mått utan fötter ca:	59 x 7,5 x 45 cm

4.2 WW 2000

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Effektlagen:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Termostatreglering:	Steglös reglerbar
Kapslingsklass:	I
Kapslingsklass:	IP24
Nätkabel:	3 x 1 mm ² x 1,8 m
Apparatens mått utan fötter ca:	69 x 7,5 x 45 cm

5. Ändamålsenlig användning

Apparaten är endast avsedd för privat bruk och är inte dimensionerad för användning i yrkesmässig miljö.

6. Driftstart

Obs! Innan du tar apparaten i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten.

- Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.
- När apparaten tas i drift för första gången eller efter längre uppehåll är det möjligt att en lukt uppstår under kort tid. Detta är normalt.
- Om apparaten lutas eller välter kommer en säkerhetsbrytare som har integrerats i apparaten att bryta strömförsörjningen. När du ställer upp apparaten igen kopplas även strömförsörjningen in på nytt.

6.1 WW 1200 - reglage för effektlagen (bild 1, pos. 2)

- Låg värmeeffekt (500 W) - lysdiod för värmeläge 500 W lyser vid uppvärmning
- Medelstark värmeeffekt (700 W) - lysdiod för värmeläge 700 W lyser vid uppvärmning
- Maximal värmeeffekt (1200 W) - lysdiod för värmeläge 1200 W lyser vid uppvärmning

6.2 WW 2000 - reglage för effektlagen (bild 2, pos. 2)

- Låg värmeeffekt (1000 W) - lysdiod för värmeläge 1000 W lyser vid uppvärmning
- Maximal värmeeffekt (2000 W) - lysdiod för värmeläge 2000 W lyser vid uppvärmning

6.3 Termostatreglering / rumstemperaturreglering (bild 1, pos. 3)

Ställ in avsett effektläge med reglaget för värmeläge. Vrid reglaget till "H" tills önskad rumstemperatur har nåtts. Lysdioden för temperaturindikering tänds. Vrid sedan tillbaka reglaget tills lysdioden för temperaturindikering slocknar. Termostatregleringen kopplar in resp. ifrån fläkten automatiskt och ger därmed en näst intill konstant rumstemperatur. En förutsättning för detta är dock att radiatorns värmeeffekt är tillräckligt hög för rummet som ska värmas upp.

Obs! Läge "LO" = frostskyddsläge

6.4 Överhettningsskydd

Vid överdriven uppvärmning kopplas apparaten ifrån automatiskt. Om detta inträffar, slå ifrån radiatoren, dra ut stickkontakten och låt radiatoren svalna under några minuter. När orsaken (t ex förtäckt luftgaller) har åtgärdats kan du slå på radiatoren på nytt. Kontakta din kundtjänst om överhettningsskyddet löser ut ofta.

7. Underhåll och rengöring

- Slå ifrån apparaten, skij den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en behörig elverkstad eller ISC GmbH utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut en behörig elinstallatör eller ISC GmbH, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Använd en fuktig duk för att rengöra apparatens kåpa.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.

8. Förvaring

Förvara konvektorelementet på en torr plats, helst övertäckt.

9. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

FIN

1. Turvallisuusmääräykset

- Perehdy ennen käyttöönottoa ehdottomasti käyttöohjeen määräyksiin! Laitetta saa käyttää vain siinä kuvatulla tavalla. Kaikkinainen muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja anna se tarvittaessa muille henkilöille.
- Tarkasta, että laite on toimitettu moitteettomassa kunnossa. Älä liitä vahingoittunutta laitetta sähköverkkoon.
- Laite on suunniteltu ainoastaan suljettujen tilojen ilman lämmittämiseen.
- Ei sovellu pienteollisuuskäyttöön.
- Älä johdata verkkojohtoa käytön aikana kuumentuneen laitteen osien yli.
- Älä koskaan avaa laitetta ja kosketa jännitteellisiin osiin – hengenvaara!
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolujen (kylpyhuoneen, suihkun, uima-altaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Asenna laite paikalleen niin, että verkkopistoke on aina ulottuvilla.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irroita verkkopistoke!
Vain valvottuun käyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää palovaarallisissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmitintä vain kun verkkojohto on kelattu täysin auki.
- Ei sovellu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Älä työnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin - Sähköiskun ja laitteen vahingoittumisen vaara.
- Pidä lapset ja lääkkeitten tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkoliitäntäjohto vahingoittunut. Vaurioita havaitessasi ota yhteyttä sähköalan ammattihenkilöön tai maasi valtuutettuun asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).
- Asennus kattoon on kielletty.
- Vettä tai muita nesteitä ei saa koskaan joutua laitteen pinnalle tai sisään – hengenvaara!

- Laitetta kylpyhuoneeseen asennettaessa tulee ehdottomasti noudattaa käyttömaan voimassaolevia turvallisuusvälimatkoja. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin. Laitetta ei Saksassa saa direktiivin VDE 0100 osan 701 määräysten mukaan asentaa suoja-alueelle 0, 1 tai 2. Noudata käyttömaassa laitetta koskevia määräyksiä.
- Liitä laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä asenna laitetta välittömästi pistorasian ylä- tai alapuolelle.
- Älä koskaan peitä lämmitintä, koska lämpö ei pääse virtaamaan pois ja tästä voi aiheutua laitteen vahingoittuminen tai tulipalo (kuva 8).
- Älä käytä laitetta kotieläinten tai karjan kasvatuksessa.
- Kotelo saattaa kuumeta voimakkaasti pitemmän käytön aikana. Valitse laitteen paikka niin, ettei siihen voi koskea epähuomiossa.
- Älä koskaan aseta laitetta pitkänukkaiselle matolle.
- Lapset ja vanhukset tai sairaat henkilöt saavat käyttää laitetta vain valvonnassa. Pienet lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna.
- Laitteen koteloon tulee aina jättää välimatkaa vähintään 100 mm sivulle, 300 mm ylöspäin, 150 mm alaspäin (seinälle asennettuna) ja 500 mm eteenpäin.

2. Laitteen kuvaus

2.1 WW 1200 (kuva 1)

- 1 Jalusta
- 2 Lämmitystehokytkin
- 3 Termostaattisäädin
- 4 Valodiodi-lämpötilannäyttö
- 5 Valodiodi tehoaste 500 W
- 6 Valodiodi tehoaste 700 W

2.2 WW 2000 (kuva 2)

- 1 Jalusta
- 2 Lämmitystehokytkin
- 3 Termostaattisäädin
- 4 Valodiodi-lämpötilannäyttö
- 5 Valodiodi tehoaste 1000 W
- 6 Valodiodi tehoaste 2000 W

3. Asennus

Laitetta voidaan käyttää vapaasti huoneeseen aselettuna tai seinälle asennettuna. Vähimmäisetäisyys tulee noudattaa. Laitetta saa käyttää ainoastaan pystyasennossa ja kun sen kaikki osat on asennettu paikalleen.

3.1 Pystyasennus

Ota huomioon kohdassa 1 – Turvallisuusmääräykset annetut ohjeet.

Huomio! Jotta väität lämmityslaitteen vahingoittumisen, aseta se jalustan asentamista varten pehmeälle alustalle (esim. matolle).

Työnnä jalustan osat ohjauksiin (kuva 3) ja kiinnitä ne merkittyyn kohtaan (kuva 4) mukana toimitetulla ruuvilla.

3.2 Asennus seinälle

Noudata kohtaa 1 - Turvallisuusmääräykset.

- Seinälle asennettaessa älä kiinnitä jalkoja paikalleen.
- Ota huomioon sijoituspaikkaa valitessasi, että jos huoneessa on jalkalastat, tulee välimatka koteloon, ts. asennuskorkeus mitata jalkalistan yläreunasta.
- Mikäli seinäkannatin on asennettu lämmittimen kotelon takasivulle, vedä se alaspäin pois (kuva 5).
- Poraa sitten molemmat kiinnitysreiät \varnothing 6 mm vaakasuoraan ja ruuvaa seinäkannatin paikalleen kiinni (kuva 6)
- Ripusta lämmitin seinäkannattimeen ja paina sitä alaspäin, kunnes se napsahtaa kuultavasti kiinni seinäkannattimeen. Lämmitin on nyt kiinnitetty seinään kuvan mukaisesti (kuva 7).

4. Tekniset tiedot:

4.1 WW 1200

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Lämmitysteho:	1200 W (500 W/700 W/1200 W)
Termostaattisäädin:	säädettävissä portaattomasti
Suojaluokka:	I
Suojalaji:	IP24
Verkkojohto:	3 x 1 mm ² x 1,8 m
Laitteen mitat jalkoja n.:	59 x 7,5 x 45 cm

4.2 WW 2000

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Lämmitysteho:	2000 W (1000 W/2000 W)
Termostaattisäädin:	säädettävissä portaattomasti
Suojaluokka:	I
Suojalaji:	IP24
Verkkojohto:	3 x 1 mm ² x 1,8 m
Laitteen mitat jalkoja n.:	69 x 7,5 x 45 cm

5. Määräysten mukainen käyttö

Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön eikä pienteollisuuden lämmittimeksi.

6. Käyttöönotto

Huomio! Tarkasta ennen käyttöönottoa, vastaako käytettävissä oleva verkkojännite laitteen tyyppikivessä annettuja tietoja.

- Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.
- Ensimmäisen käyttöönoton aikana tai pitemmän käyttötaujan jälkeen saattaa esiintyä lyhytaikaista hajunmuodostusta. Tämä ei ole mikään vika.
- Jos laite kallistuu tai kaatuu, niin laitteeseen asennettu turvakatkaisin keskeyttää virransyötön. Heti kun laite on jälleen asetettu pystyasentoon, niin virransyöttö toimii jälleen.

6.1 WW 1200 – lämmitystehokytin (kuva 1 / kohta 2)

- vähäinen lämmitysteho (500 W) – tehoasteen 500 W valodiodi palaa laitteen lämmittäessä
- keskimääräinen lämmitysteho (700 W) – tehoasteen 700 W valodiodi palaa laitteen lämmittäessä
- suurin lämmitysteho (1200 W) – tehoasteen 1200 W valodiodi palaa laitteen lämmittäessä

6.2 WW 2000 – lämmitystehokytin (kuva 2 / kohta 2)

- vähäinen lämmitysteho (1000 W) – tehoasteen 1000 W valodiodi palaa laitteen lämmittäessä
- suurin lämmitysteho (2000 W) – tehoasteen 2000 W valodiodi palaa laitteen lämmittäessä

FIN

6.3 Termostaattisäädin / huonelämpötilan säädin (kuva 1 / kohta 3)

Käynnistä lämmitystehokytkimellä haluttu lämmitysteho. Käännä säädintä suuntaan "HI" kunnes saavutat halutun huonelämpötilan. Lämpötilan valodiodi syttyy palamaan. Käännä sitten säädintä takaisinpäin, kunnes lämpötilannäytön valodiodi sammuu. Termostaattisäädin kytkee lämmittimen automaattisesti päälle ja pois ja huolehtii siitä, että huonelämpötila pysyy lähes samana. Tämän edellytyksenä on se, että lämmittimen lämmitysteho on riittävä lämmitettävää huonetta varten.

Viite: Asento „LO“ = pakkasuojia-asetus

6.4 Ylikuumenemissuoja

Jos laite kuumenee liikaa, se sammuu automaattisesti. Jos näin käy, sammuta laite, irroita verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan. Kun kuumenemisen syy (esim. peitetty ilmaritiä) on poistettu, voit käynnistää laitteen uudelleen. Mikäli ylikuumenemissuoja laukeaa toistuvasti, ole hyvä ja ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.

7. Huolto ja puhdistus

- Ennen puhdistus- ja huoltotoimien aloittamista tulee laite sammuttaa ja irroittaa verkkovirrasta ja antaa sen jäähtyä.
- Huolto- ja puhdistustyöt saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkökorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohto viallinen tai vahingoittunut. Vahingoittuneen verkkojohtoon saa vaihtaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH noudattaen tätä koskevia määräyksiä.
- **Huomio:** Ennen puhdistusta irroita verkkopistoke sähköiskun vaara.
- Poista pölykertymät pölynimurin avulla.

8. Säilytys

Lämmityslaite tulee säilyttää kuivassa paikassa, mikäli mahdollista peitettynä.

9. Varaosatilaus

Varaosatilauksessa tulisi antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

1. Указания по технике безопасности

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите непременно руководство по эксплуатации и следуйте его указаниям! Разрешается использовать устройство только так, как это описано в руководстве. Любое другое использование запрещено.
- Руководство по эксплуатации храните в надежном месте и при необходимости передавайте третьим лицам.
- Проверьте было ли устройство доставлено в безупречном состоянии. При наличии повреждений устройство не включать.
- Устройство предназначено только для обогрева воздуха в законтном помещении.
- не пригоден для использования в промышленных целях.
- Сетевой провод при работе не прокладывать по горячим частям устройства.
- Запрещено открывать устройство и прикасаться к токоведущим частям - Опасно для жизни!
- Запрещено устанавливать устройство вблизи от влажных помещений или на влажной кафельной плитке (ванная комната, душевая, бассейн и т.п.). Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в емкости заполненной жидкостью или в ванне.
- Запрещено обслуживать устройство влажными руками.
- Необходимо установить устройство таким образом, чтобы штекер всегда был доступен.
- Если устройство находится долгое время не в работе, то нужно вынуть штекер из розетки электросети!
- Предназначен только для работы под присмотром.
- Запрещено использовать устройство в помещениях, в которых используются или хранятся во время его работы воспламеняющиеся вещества (например, растворители и т.д.) или газы.
- Легковоспламеняющиеся вещества или газы держать подальше от устройства.
- Запрещено использовать или хранить устройство в огнеопасных помещениях (например, дровяной склад).
- Используйте нагревательное устройство только с полностью размотанным кабелем питания.
- Не предназначено для подключения к стационарно проложенной электрической проводке.
- Запрещено просовывать посторонние предметы в отверстия устройства - опасность получения удара током и повреждения устройства.
- Запрещено пользоваться устройством детям и находящимся под влиянием медикаментов или алкоголя лицам.
- Техническое обслуживание и ремонтные работы разрешается осуществлять только авторизированному техническому персоналу.
- Перед каждым использованием устройство необходимо прежде всего проверить на наличие повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь к специалисту электрику или в ответственное в Вашестране бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).
- Запрещен монтаж устройства на потолке.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в устройство - Опасно для жизни!
- При монтаже в ванной комнате соблюдайте непременно предписанные в Вашей стране безопасные расстояния. Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванне. Запрещается устанавливать устройство в Германии согласно VDE (Союз немецких электротехников) 0100 часть 701 в защитной зоне 0, 1 или 2. Следуйте действующим в Вашей стране предписаниям.
- Подключайте устройство только к заземленной розетке электросети.
- Запрещено монтировать устройство непосредственно над или под штепсельной розеткой.
- Запрещено накрывать нагреватель, так как это приведет к тепловой блокаде и в результате могут возникнуть повреждения на устройстве или возникнуть пожар.
- Запрещено использовать устройство на животноводческих фермах или загонах для животных.
- Корпус может при длительной работе сильно нагреваться. Установите устройство таким образом, чтобы было исключено случайное прикосновение к нему.
- Запрещено устанавливать устройство на коврах с длинным ворсом.
- Разрешается использовать устройство детям или ослабленным лицам только под надзором. Запрещено детям использовать устройство в качестве игрушки.

RUS

- Выдерживайте минимальное расстояние от корпуса 100 мм в стороны, 300 мм вверх, 150 мм вниз (при установке на стене) и 500 мм вперед.

2. Состав устройства

2.1 WW1200 (рис. 1)

- 1 Опорная ножка
- 2 Ступенчатый переключатель нагрева
- 3 Регулятор термостата
- 4 Светодиод указатель температуры
- 5 Светодиод степени нагрева 500 ватт
- 6 Светодиод степени нагрева 700 ватт

2.2 WW 2000 (рис. 2)

- 1 Опорная ножка
- 2 Ступенчатый переключатель
- 3 Регулятор термостата
- 4 Светодиод указатель температуры
- 5 Светодиод степени нагрева 1000 ватт
- 6 Светодиод степени нагрева 2000 ватт

3. Монтаж

Устройство можно свободно монтировать в помещении или на стене. Выдерживайте минимальное расстояние. Устройство можно использовать в работе только в вертикальном положении и в полностью собранном состоянии.

3.1 Установка на полу

Смотрите пункт 1 - Указания по технике безопасности

Внимание! Для того, чтобы избежать повреждений, уложите нагревательное устройство и опорную ножку при монтаже на мягкую подкладку (например ковер).

Вставьте опорные ножки в направляющие (рис. 3) и зафиксируйте их в отмеченных позициях (рис. 4) прилагающимися винтами.

3.2 Настенный монтаж

Смотрите пункт 1 - Указания по технике безопасности.

- При настенном монтаже опорные ножки не устанавливать.

14

- Учтите, что при выборе места установки и наличия плинтуса необходимо минимальное расстояние от корпуса или высоту монтажа исчисляется от верхнего канта плинтуса.
- После того как устройство крепления к стене будет прикреплено к задней стенке корпуса нагревателя, потяните его вниз (рис. 5)
- В заключении необходимо просверлить два крепежных отверстия (6 мм горизонтально и привинтить устройство крепления к стене (рис. 6)
- Подвесить нагреватель за устройство крепления к стене и надавить его вниз, до тйх пор пока не станет слышно как устройство крепления защелкнется. Теперь нагреватель расположен на стене так, как это изображено (рис. 7).

4. Технические данные:

4.1 WW 1200

Номинальное напряжение:	230 в - 50 Гц
Мощность накала:	1200 ватт (500 ватт/700 ватт/1200 ватт)
Регулятор термостата:	бесступенчатая регулировка
Класс защиты:	I
Тип защиты:	IP24
Сетевой кабель:	3 x1 мм 2 x 1,8 м
Размеры устройства без опорных ножек примерно:	59 x 7,5 x 45 см

4.2 WW 2000

Номинальное напряжение:	230 в - 50 Гц
Мощность накала:	2000 ватт (1000 ватт/2000 ватт)
Регулятор термостата:	бесступенчатая регулировка
Класс защиты:	I
Тип защиты:	IP24
Сетевой кабель:	3 x1 мм 2 x 1,8 м
Размеры устройства без опорных ножек примерно:	69 x 7,5 x 45 см

5. Использование по назначению

Устройство предназначено только для частного использования, а не для промышленного обогрева.

6. Ввод в эксплуатацию

Внимание! Перед первым пуском проверьте соответствие имеющегося напряжения с указанным напряжением на табличке параметров.

- Следуйте приведенным в разделе 1 указаниям по технике безопасности.
- При первом вводе в эксплуатацию или после длительного перерыва в работе может появиться ненадолго соответствующий запах. Это не является неисправностью.
- Если устройство опрокинется или упадет, то встроенный в устройстве аварийный выключатель прерывает подачу тока. Как только устройство будет выровнено, возобновляется вновь подача тока.

6.1 WW 1200 - переключатель для мощности накала (рис. 1/поз. 2)

- малая мощность накала (500 ватт) - светодиод степени нагрева 500 ватт светится в режиме работы системы отопления
- средняя мощность накала (700 ватт) - светодиод степени нагрева 700 ватт светится в режиме работы системы отопления
- максимальная мощность накала (1200 ватт) - светодиод степени нагрева 1200 ватт светится в режиме работы системы отопления

6.1 WW 2000 - переключатель для мощности накала (рис. 2/поз. 2)

- малая мощность накала (1000 ватт) - светодиод степени нагрева 1000 ватт светится в режиме работы системы отопления
- максимальная мощность накала (2000 ватт) - светодиод степени нагрева 2000 ватт светится в режиме работы системы отопления

6.3 Регулятор термостат / регулятор температуры помещения (рис. 1/поз. 3)

Включите при помощи переключателя для мощности нагрева желаемый уровень нагрева. Провернуть регулятор на "H" пока желаемая температура помещения будет достигнута. Светодиод указатель температуры светится. В заключении повернуть регулятор обратно, до тех пор пока светодиод указатель температуры погаснет. Регулятор термостата, включает и выключает нагревательное устройство автоматически и обеспечивает приблизительно постоянную температуру помещения. Необходимым условием для этого является оснащение устройства нагрева достаточной

мощностью нагрева для обогреваемого помещения.

Примечание: Позиция "LO" = режим защиты от замерзания

6.4 Защита от перегрева

При чрезмерном нагревании устройство автоматически выключится. В этом случае, устройство выключить, вынуть штекер из розетки электросети и несколько минут дать остыть. После устранения причины (например открыть воздушную решетку) устройство можно вновь включить. Если на устройстве снова сработает защита от перегрева, обратитесь пожалуйста, в ваше бюро обслуживания.

7. Техобслуживание и очистка

- Перед началом работ по очистке и техническому обслуживанию необходимо устройство выключить, отсоединить от электросети и дать ему остыть.
- Техобслуживание и ремонтные работы должны проводиться исключительно в авторизированной мастерско по ремонту электрических устройств или фирмой ISC GmbH.
- Провод электросети необходимо регулярно проверять на дефекты или повреждения. Поврежденный провод электросети разрешается заменять только специалисту электрику или фирмой ISC GmbH с учетом соответствующих предписаний.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпку.
- Загрязнений пылью очищайте при помощи пылесоса.

8. Хранение

Хранить нагревательное устройство в сухом и защищенном месте.



9. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

1. Ohutuseeskirjad

- Järgige kasutusel võtmisel kindlasti kasutusjuhendit! Seadet tohib kasutada ainult nii, nagu selles on kirjeldatud. Teistsugune kasutamine ei ole lubatud.
- Hoidke juhend alles ja andke vajadusel kolmandatele isikutele.
- Kontrollige, kas seade oli kohaletoomisel laitmatu seisukorras. Võimalike kahjustuste korral ärge seadet ühendage.
- Seade sobib ainult kinniste ruumide õhu soojendamiseks.
- Ei sobi tööstuslikeks eesmärkideks.
- Ärge laske töötamise ajal võrgujuhtmel kuumade seadmedetailide vastu puutuda.
- Ärge avage seadet kunagi ega puudutage pinge alla olevaid detaile – see on **eluohtlik!**
- Ärge paigutage seadet kunagi niisketesse ruumidesse või vee lähedusse (vann, du??, basseini jms). Du??i all, basseinis või vannis viibiv isik ei tohi juhtelemente puudutada.
- Ärge käitage seadet mitte kunagi märgade kätega.
- Paigutage seade nii, et võrgupistikule oleks võimalik igal ajal ligi pääseda.
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, tõmmake pistik pistikupesast välja!
- Seade on ainult järelevalve all kasutamiseks.
- Ärge käitage seadet kunagi ruumides, kus kasutatakse või hoitakse tuleohtlikke aineid (nt lahustid jms) või gaase.
- Hoidke kergesti süttivad ained või gaasid seadmest eemal.
- Ärge käitage seadet tuleohtlikes ruumides (nt puukuur).
- Käitage küttekeha ainult siis, kui võrgujuhe on täielikult lahti rullitud.
- Ei sobi püsielektrijuhtmestikku installeerimiseks.
- Ärge pistke seadme avastesse võrkehi – elektrilöögi ja seadme kahjustamise oht.
- Ärge laske seadme juurde lapsi ja ravimite või alkoholi mõju all olevaid isikuid.
- Hooldus- ja remonditööd võivad teostada ainult volitatud spetsialistid.
- Enne igat kasutamist tuleb spetsiaalselt kontrollida seadme võrgukaablit, et sellel poleks kahjustusi. Kahjustuste korral pöörduge elektriku poole või Teie riigis pädeva klienditeeninduse poole (Saksamaal on selleks ISC GmbH).
- Seadet ei või paigaldada lakke.
- Seadmesse ei tohi kunagi sattuda vett ega teisi vedelikke – see on eluohtlik!

- Seadet vannituppa paigutades järgige kindlasti Teie riigis määratud ohutuid kaugusi. Du??i all, basseinis või vannis viibiv isik ei tohi juhtelemente puudutada. Saksamaal ei tohi seadet elektrotehnikute organisatsiooni VDE väljaande 0100 osa 701 järgi paigaldada piirkondadesse 0, 1 ja 2. Järgige oma riigis kehtivaid eeskirju.
- Ühendage seade ainult maandatud pistikupesaga.
- Ärge installeerige seadet otse pistikupesale kohale või alla.
- Ärge katke küttekeha kunagi kinni, sest see võib põhjustada ülekuumenemist ja seeläbi seadme kahjustusi või tulekahjusid.
- Seadet ei tohi kasutada loomapidamises või loomakasvatases.
- Pikemalt töötamisel võib korpus tugevasti kuumeneda. Paigutage seade nii, et selle juhulik puudutamine oleks välistatud.
- Ärge pange seadet kunagi pikakarvalistele vaipadele.
- Lapsed või ebakompetentsed isikud tohivad seadet ainult järelevalve all käitada. Väikesed lapsed ei tohi seadet märguasjana kasutada.
- Pidage kinni minimaalsetest vahedest: 100 mm külgedelt, 300 mm ülevalt, 150 mm alt (seinale paigaldamisel) ja 500 mm eest.

2. Seadme kirjeldus

2.1 WW 1200 (joonis 1)

- 1 jalg
- 2 kütteastme lüliti
- 3 termoregulaator
- 4 temperatuurinäidiku LED-lamp
- 5 kütteastme 500 W LED-lamp
- 6 kütteastme 700 W LED-lamp

2.2 WW 2000 (joonis 2)

- 1 jalg
- 2 kütteastme lüliti
- 3 termoregulaator
- 4 temperatuurinäidiku LED-lamp
- 5 kütteastme 1000 W LED-lamp
- 6 kütteastme 2000 W LED-lamp

3. Paigaldamine

Seadet võib kasutada vabalt ruumis seisvana või seinale paigaldatuna. Tuleb kinni pidada minimaalsetest vahedest. Seadet võib käitada ainult vertikaalses asendis ja täielikult kokku pandult.

3.1 Jalale paigaldamine

Järgige ohutuseeskirju punktist 1.

Tähelepanu! Kahjustuste vältimiseks asetage küttekeha jala kokkupanemise ajaks pehmele aluspinnale (nt vaibale).

Lükake jalad juhtsoontesse (joonis 3) ja fikseerige need märgitud kohas (joonis 4) kaasasolevate kruvidega.

3.2 Seinale paigaldamine

Järgige ohutuseeskirju punktist 1.

- Seinale paigaldamisel ei ole vaja jalga kokku panna.
- Paigalduskoha valimisel arvestage, et põrandalistu olemasolul tuleb määrata nii korpuse minimaalne kaugus kui ka paigalduskõrgus liistu ülemisest äärest.
- Kui seinahoidik on küttekeha korpuse tagaküljele paigaldatud, võtke see allapoole tõmmates ära (joonis 5).
- Järgnevalt tuleb puurida horisontaalselt kaks 6 mm diameetriga kinnitusauku ja keerata seinahoidik kruvidega kinni (joonis 6).
- Küttekeha riputatakse seinahoidikule ja surutakse allapoole, kuni seinahoidik kuuldavalt fikseerub. Küttekeha on nüüd seinal nagu joonisel kujutatud (joonis 7).

4. Tehnilised andmed:**4.1 WW 1200**

Nimipinge:	230 V – 50 Hz
Küttevõimsus:	1200 W (500 W / 700 W / 1200 W)
Termoregulaator:	astmeteta reguleeritav
Kaitseklass:	I
Kaitseaste:	IP24
Võrgujuhe:	3 x 1 mm ² x 1,8 m
Seadme mõõtmed ilma jalata umbes:	59 x 7,5 x 45 cm

4.2 WW 2000

Nimipinge:	230 V – 50 Hz
Küttevõimsus:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Termoregulaator:	astmeteta reguleeritav
Kaitseklass:	I
Kaitseaste:	IP24

18

Võrgujuhe: 3 x 1 mm² x 1,8 m
Seadme mõõtmed ilma jalata umbes:
69 x 7,5 x 45 cm

5. Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud ainult erakasutuseks, mitte tööstuslikuks kütmiseks.

6. Kasutuselevõtt

Tähelepanu! Enne kasutuselevõttu kontrollige võrgupinge vastavust andmesildil toodud pingeadmetele.

- Järgige punktis 1 toodud ohutuseeskirju.
- Esimesel kasutuselevõtul või pärast pikemat seismist võib esineda lühiajalist vingu eraldumist.
- See ei ole rike.
- Kui seade peaks kaldu või ümber minema, katkestab seadmesse sisseehitatud turvalüliti vooluvarustuse. Vooluvarustus taastub kohe, kui seade püsti pannakse.

6.1 WW 1200 – küttevõimsuse lüliti (joonis 1/nr 2)

- väike küttevõimsus (500 W) – kütterežiimis põleb LED-lamp 500 W
- keskmine küttevõimsus (700 W) – kütterežiimis põleb LED-lamp 700 W
- maksimaalne küttevõimsus (1200 W) – kütterežiimis põleb LED-lamp 1200 W

6.2 WW 2000 – küttevõimsuse lüliti (joonis 2/nr 2)

- väike küttevõimsus (1000 W) – kütterežiimis põleb LED-lamp 1000 W
- maksimaalne küttevõimsus (2000 W) – kütterežiimis põleb LED-lamp 2000 W

6.3 Termoregulaator / toatemperatuuri regulaator (joonis 1/nr 3)

Lülitage küttevõimsuse lüliti soovitud soojendusvõimsusele. Keerake regulaator märgile „HI“, kuni on soovitud toatemperatuur on saavutatud. Süttib temperatuurinäidiku LED-lamp. Seejärel keerake regulaator tagasi, kuni temperatuurinäidiku LED-lamp kustub. Termoregulaator lülitab küttekeha automaatselt sisse ja välja ning hooldseb ligilähedaselt konstantse toatemperatuuri eest. Eelduseks on, et küttekeha on varustatud köetava ruumi jaoks piisava küttevõimsusega.

Märkus: Asend "LO" = külmumiskaitseasend

6.4 Ülekuumenemiskaitse

Ülemäärase soojenemise korral lülitub seade automaatselt välja. Kui nii juhtub, lülitage seade välja, eraldage vooluvõrgust ja laske mõned minutid jahtuda. Pärast põhjuse (nt kaetud õhuvõre) kõrvaldamist võib seadme uuesti sisse lülitada. Kui ülekuumenemiskaitse peaks jälle tööle hakkama, pöörduge klienditeenindusse.

7. Hooldus ja puhastamine

- Enne puhastus- ja hooldustööde alustamist peab seade olema väljalülitatud, vooluvõrgust eraldatud ja mahajahutatud.
- Laske hooldus- ja remonditööd teostada ainult volitatud elektrikul või ettevõttel ISC GmbH.
- Korrapäraselt tuleb kontrollida, et võrgujuhtmel ei oleks defekte ega kahjustusi. Kahjustatud võrgujuhtme võib välja vahetada ainult elektrik või ettevõtte ISC GmbH esindaja asjassepuutuvaid määrusi arvestades.
- Korpuse puhastamiseks kasutage pisut niisket lappi.
- Tolm eemaldage tolmuimejaga.

8. Hoiustamine

Küttekeha tuleb hoiustada kuivas kohas, võimalikult kaetult.

9. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt
<http://www.isc-gmbh.info/>

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaistettua tuotetietoa
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklarımın şunlardır.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smérnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ străpăsinii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Wärmewellenheizer WW 1200

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1: 2002+A11: EN 60335-2-30: 2003; EN 50366: 2003;
 EN 55014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002; EN 55014-2: 1997+A1: 2001;
 EN 61000-3-2: 2000/-3: 1995+A1: 2002

Landau/Isar, den 30.03.2006

[Signature]
 Weichselgartner
 Leiter QS Konzern

[Signature]
 Sievers
 Product-Management

Art.-Nr.: 23384.10 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2338410-17-4155050
 Subject to change without notice

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaistettua tuotetietoa
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavňuje slededcu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikel.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklarına mes'umiyet sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Wärmewellenheizer WW 2000

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG | |

EN 60335-1: 2002+A11: EN 60335-2-30: 2003; EN 50366: 2003;
 EN 55014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002; EN 55014-2: 1997+A1: 2001;
 EN 61000-3-2: 2000/-3: 1995+A1: 2002

Landau/Isar, den 30.03.2006

[Signature]
 Weichsigartner
 Leiter QS Konzern

[Signature]
 Sievers
 Product-Management

Art.-Nr.: 2338420 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2338410-17-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

🇩🇪 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 2 år. Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

🇸🇪 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period. Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributörspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

🇫🇮 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme laite on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vastaanottamishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen halluunsa. Takuuvaatoiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana. Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämääntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

🇷🇺 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание. Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

🇩🇪 GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudus. 2-aastane garantiiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiilõigused. Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletaja riikides lisaks kohalikele seadusele sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalse klienditeeninduse või alltoodud teeninduse.

- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- ② Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ③ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ④ Tekniske endringer forbeholdes
- ⑤ Сохраняется право на технические изменения
- ⑥ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



☒ Gælder kun EU-lande

☑ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☑ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhete lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

☞ N DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

☞ S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

☞ FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

☞ RU

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

☞ EE

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.